



# ORAL TRADITION

---

Volume 29

October 2015

Number 2

---

*Founding Editor*

John Miles Foley (†)

*Editor*

John Zemke

*Co-Managing Editors*

Justin Arft

Katy Chenoweth

*Editorial Assistants*

Rebecca Benson

Elise Broaddus

Christopher Dobbs

Emilee Howland-Davis

Ruth Knezevich

*IT Manager*

Mark Jarvis

Please direct inquiries to:  
Center for Studies in Oral Tradition  
University of Missouri  
21 Parker Hall  
Columbia, MO 65211 USA  
+573.882.9720 (ph)  
+573.884.0291 (fax)  
[journal@oraltradition.org](mailto:journal@oraltradition.org)

E-ISSN: 1542-4308

Each contribution copyright © 2015 by its author. All rights reserved.

The editors and the publisher assume no responsibility for statements of fact or opinion by the authors.

*Oral Tradition* (<http://journal.oraltradition.org>) seeks to provide a comparative and interdisciplinary focus for studies in oral tradition and related fields by publishing research and scholarship on the creation, transmission, and interpretation of all forms of oral traditional expression. In addition to essays treating certifiably oral traditions, *OT* presents investigations of the relationships between oral and written traditions, as well as brief accounts of important fieldwork, and occasional transcriptions and translations of oral texts. In addition, issues will include the annual Albert Lord and Milman Parry Lecture on Oral Tradition. Submissions should follow the list-of-reference format ([http://journal.oraltradition.org/files/misc/oral\\_tradition\\_formatting\\_guide.pdf](http://journal.oraltradition.org/files/misc/oral_tradition_formatting_guide.pdf)) and may be sent via e-mail ([journal@oraltradition.org](mailto:journal@oraltradition.org)); all quotations of primary materials must be made in the original language(s) with following English translations. If appropriate, please describe any supporting materials that could be used to illustrate the article, such as photographs, audio recordings, or video recordings. *Oral Tradition* publishes such materials online in an eCompanion designed to supplement the texts of articles. Most contributions will be reviewed by at least one specialist reader and one generalist reader before a final decision is reached.

*Oral Tradition* appears twice per year, in March and October. The current issue and all back issues from 1986 onward are available open-access and free-of-charge at <http://journal.oraltradition.org>.

## EDITORIAL BOARD

Mark C. Amodio

*Vassar College*  
*Old and Middle English*

Robert Culley (†)

*McGill University*  
*Biblical Studies*

Patricia Arant

*Brown University*  
*Russian*

Thomas DuBois

*University of Wisconsin*  
*Scandinavian*

Samuel Armistead (†)

*University of California/Davis*  
*Hispanic, Comparative*

Casey Dué

*University of Houston*  
*Ancient Greek*

Richard Bauman

*Indiana University*  
*Folklore, Theory*

Joseph J. Duggan

*Univ. of Cal./Berkeley*  
*French, Spanish, Comparative*

Dan Ben-Amos

*University of Pennsylvania*  
*Folklore*

Alan Dundes (†)

*Univ. of Cal./Berkeley*  
*Folklore*

Mark Bender

*Ohio State University*  
*Chinese*

Mark W. Edwards

*Stanford University*  
*Ancient Greek*

Mary Ellen Brown

*Indiana University*  
*Folklore, Balladry*

David Elmer

*Harvard University*  
*South Slavic, Ancient Greek*

Jonathan Burgess

*University of Toronto*  
*Ancient Greek*

Larry Evers

*University of Arizona*  
*American Indian Literature*

Chogjin

*Chinese Academy*  
*of Social Sciences*  
*Mongolian, Chinese*

Ruth Finnegan

*Open University*  
*African, South Pacific*

Bridget Connelly

*University of Cal./Berkeley*  
*Arabic*

Joxerra Garzía

*University of the Basque Country*  
*Basque*

Robert P. Creed

*Univ. of Mass./Amherst*  
*Old English, Comparative*

Andrew Gerstle

*University of London*  
*Japanese Theater,*  
*Performance Literature*

Terry Gunnell  
*University of Iceland*  
*Old Norse, Drama*

Thomas Hale  
*Penn. State University*  
*African*

Lee Haring  
*Brooklyn College, CUNY*  
*African*

Joseph Harris  
*Harvard University*  
*Old Norse*

Lauri Harvilahti  
*Finnish Literature Society*  
*Russian, Finnish, Altai*

Holly Hearon  
*Christian Theological Seminary*  
*New Testament*

Lauri Honko (†)  
*Turku University*  
*Comparative Epic*

Dell Hymes (†)  
*University of Virginia*  
*Native American, Linguistics*

Bonnie Irwin  
*Eastern Illinois University*  
*Comparative Medieval Arabic*

Martin Jaffee  
*Hebrew Bible*  
*Univ. of Washington*

Minna Skafta Jensen  
*Odense University*  
*Ancient Greek, Latin*

Werner Kelber  
*Rice University*  
*Biblical Studies*

Françoise Létoublon  
*Université Stendahl*  
*Ancient Greek*

Victor Mair  
*University of Pennsylvania*  
*Chinese*

Peter Middleton  
*University of Southampton*  
*Contemporary Poetry*  
*Performance*

Nada Milošević-Djordjević  
*University of Belgrade*  
*South Slavic*

Stephen Mitchell  
*Harvard University*  
*Scandinavian*

Gregory Nagy  
*Harvard University*  
*Ancient Greek, Sanskrit,*  
*Comparative*

Joseph Falaky Nagy  
*Univ. of Cal./Los Angeles*  
*Old Irish*

Susan Niditch  
*Amherst College*  
*Hebrew Bible*

Walter J. Ong (†)  
*St. Louis University*  
*Hermeneutics of orality and*  
*literacy*

Tom Pettitt  
*University of Southern Denmark*  
*Folklore, early Literature*

Shelly Fenno Quinn  
*Ohio State University*  
*Japanese*

Burton Raffel

*Univ. of Southwestern  
Louisiana  
Translation*

Karl Reichl

*Universität Bonn  
Turkic, Old and Middle English*

John Roberts

*Ohio State University  
African-American*

Joel Sherzer

*University of Texas/Austin  
Native American, Anthropology*

Joseph Sobol

*East Tennessee State University  
Storytelling*

Timothy Tangherlini

*University of California-Los  
Angeles  
Scandinavian Studies*

Dennis Tedlock

*SUNY/Buffalo  
Native American*

J. Barre Toelken

*Utah State University  
Folklore, Native American*

Ronald J. Turner

*Univ. of Missouri/Columbia  
Storytelling*

Andrew Wiget

*University of New Mexico  
Native American*

Paulu Zedda

*Università di Cagliari  
Sardinian*

This page is intentionally left blank.

# Transmissions and Transitions in Indian Oral Traditions

Kirin Narayan, *Special Editor*

This page is intentionally left blank.

# Contents

<i>Editor's Column</i> .....	165
Kirin Narayan <i>Transmissions and Transitions in Indian Oral Traditions: An Introduction</i> .....	167
Joyce Burkhalter Flueckiger <i>"Who am I . . . what significance do I have?" Shifting Rituals, Receding Narratives, and Potential Change of the Goddess' Identity in Gangamma Traditions of South India</i> .....	171
Peter Friedlander <i>Kabīr: Oral to Manuscript Transitions</i> .....	187
Ann Grodzins Gold <i>Waiting for Moonrise: Fasting, Storytelling, and Marriage in Provincial Rajasthan</i> .....	203
Kirin Narayan <i>The Social Life of Transcriptions: Interactions around Women's Songs in Kangra</i> .....	225
Leela Prasad <i>Cordelia's Salt: Interspatial Reading of Indic Filial-Love Stories</i> .....	245
Mahesh Sharma <i>Ritual, Performance, and Transmission: The Gaddi Shepherds of Himachal Himalayas</i> .....	271
<i>About the Authors</i> .....	291

This page is intentionally left blank.